

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

85

-е пленарное заседание

Вторник, 13 мая 2014 года, 12 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)**Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится доклад Пятого комитета по подпункту (b) пункта 116 повестки дня, озаглавленного «Назначение членов Комитета по взносам» (A/68/558/Add.2). Для того чтобы Ассамблея могла рассмотреть доклад Пятого комитета по данному подпункту, необходимо будет возобновить его рассмотрение. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 116 повестки дня и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 116 повестки дня (продолжение)**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения****b) Назначение членов Комитета по взносам****Доклад Пятого комитета (A/68/558/Add.2)**

Председатель (говорит по-английски): В пункте 3 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Фу Даопэна (Китай) и

г-на Кунала Хатри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) членами Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 13 мая 2014 года и заканчивающийся 31 декабря 2014 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-на Фу Даопэна (Китай) и г-на Кунала Хатри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) членами Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 13 мая 2014 года и заканчивающийся 31 декабря 2014 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 116 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)**Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия****Проект резолюции (A/68/L.45)**

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея возобновляет рассмотрение пункта 118 повестки дня, Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия, с тем чтобы принять меры по проекту

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



резолюции, который озаглавлен «Масштабы и рамки всеобъемлющего обзора и оценки прогресса, достигнутого в профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними», и опубликован в качестве документа A/68/L.45.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея провела прения по пункту 118 повестки дня совместно с пунктом 14 повестки дня и пунктом 125 повестки дня на своем 54-м пленарном заседании 20 ноября 2013 года.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/68/L.45. Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/68/L.45, озаглавленным «Масштабы и рамки всеобъемлющего обзора и оценки прогресса, достигнутого в профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними», я хочу от имени Генерального секретаря сделать следующее официальное заявление о финансовых последствиях в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с положениями пунктов 1 и 10 проекта резолюции A/68/L.45 Ассамблея постановляет созвать совещание высокого уровня для проведения всеобъемлющего обзора и оценки 10 и 11 июля 2014 года, в рамках которого состоятся пленарное заседание, посвященное открытию, 10 июля 2014 года с 10 ч. 00 м. до 11 ч. 00 м., а затем пленарные заседания с 11 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. и два заседания за круглым столом 11 июля 2014 года с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м., а в заключение — пленарное заседание, посвященное закрытию, с 17 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.; просит Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества, частного сектора и научных кругов организовать не позднее июня 2014 года неофициальные интерактивные слушания с представителями неправительственных организаций, организаций гражданского общества, частного сектора и научных кругов с целью обеспечить вклад во всеобъемлющий обзор и оценку.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 1 проекта резолюции, предусматривается, что пленарные заседания и круглые столы на совещании высокого уровня будут состоять в общей сложности из четырех заседаний, обеспечиваемых устным переводом на все шесть официальных языков, и что не будет проводиться никаких параллельных заседаний. Исходя из этого, услуги по устному переводу для четырех заседаний будут предоставлены в рамках ресурсов, выделенных Генеральной Ассамблеей на проведение заседаний. Эти заседания не будут дополнением к рабочей нагрузке Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Что касается просьбы, содержащейся в пункте 10 проекта резолюции, то для проведения неофициальных интерактивных слушаний будут использоваться ресурсы, выделенные Генеральной Ассамблеей на проведение заседаний, при том понимании, что не будет проводиться никаких параллельных заседаний Генеральной Ассамблеи. Дата неофициальных интерактивных слушаний должна быть определена в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Таким образом, неофициальные интерактивные слушания не увеличат дополнительным образом рабочую нагрузку Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Соответственно, принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/68/L.45 не будет иметь никаких дополнительных финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/68/L.45, озаглавленному «Масштабы и рамки всеобъемлющего обзора и оценки прогресса, достигнутого в профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/68/L.45 принимается (резолюция 68/271).

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет наблюдатель от Европейского союза

Г-н Поулсен (Европейский союз) *(говорит по-английски)*: Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. Мы хотели бы выразить нашу благодарность и глубокую признательность Постоянному представителю Бельгии послу Франкине и Постоянному представителю Ямайки послу Раттрею за их неустанные усилия по содействию обсуждению резолюция 68/271 и за их превосходную работу по проведению консультаций открытым и транспарентным образом.

Прежде всего Европейский союз и его государства-члены решительно подтверждают свою приверженность осуществлению Политической декларации 2011 года совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними (резолюция 66/2). Мы подчеркиваем то значение, которое придаем вопросам профилактики неинфекционных заболеваний (НИЗ), включая мониторинг, и борьбе с ними; НИЗ представляют собой одну из крупных проблем как для развивающихся, так и развитых стран в XXI веке. Мы надеемся стать активным и конструктивным партнером в продвижении рассмотрения вопроса НИЗ, в том числе в ходе предстоящего всеобъемлющего обзора и оценки в июле. Взаимодействие с соответствующими негосударственными субъектами, включая неправительственные организации, организации гражданского общества, научные учреждения и деловые круги, как ожидается, будет стимулировать и поощрять вклад партнеров в решение проблемы НИЗ. Поэтому при обсуждении рамок этой резолюции мы вновь подтвердили важность обеспечения участия в полном объеме соответствующих негосударственных субъектов в процессе обзора и обеспечения транспарентности их участия в заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи.

Мы твердо убеждены в том, что поддержание энергичного и открытого диалога с подлинными соответствующими негосударственными субъектами важно для успешного проведения обзора на высоком уровне прогресса в борьбе с НИЗ. Именно поэтому мы последовательно отстаивали в ходе консультаций по проекту резолюции — как и в других случаях — позицию, что процесс допуска неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и деловых кругов к участию в работе «круглых

столов» должен быть полностью транспарентным и создать условия для всестороннего участия Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы понимаем пункт 7 резолюции таким образом, что в рамках Генеральной Ассамблеи государства-члены смогут рассмотреть проблемы и возможные возражения других государств против присутствия неправительственных организаций, организаций гражданского общества, академических учреждений и частного сектора на открытой и транспарентной основе.

ЕС и его государства-члены по-прежнему твердо привержены обеспечению более эффективного, более открытого и транспарентного процесса для обеспечения участия этих субъектов в соответствующих заседаниях Организации Объединенных Наций. Мы будем продолжать активно участвовать в прениях по вопросу о неинфекционных заболеваниях и надеемся на проведение успешного и в полной мере всеобъемлющего обзора в июле.

Председатель *(говорит по-английски)*: Слово имеет представитель Бразилии.

Г-н Фаверу (Бразилия) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы поблагодарить координаторов — посла Бельгии Бенедикта Франкине и посла Ямайки Кортни Раттрея — за их успешные усилия по завершению работы над резолюцией 68/271, озаглавленной «Масштабы и рамки всеобъемлющего обзора и оценки прогресса, достигнутого в профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними». Я хотел бы также поблагодарить делегацию Тринидада и Тобаго за координацию усилий от имени Группы 77 и Китая и всех делегатов за их конструктивный вклад.

С учетом времени, затраченного в этой связи, и актуальности данного аспекта для консенсуса важно напомнить, что правила процедуры Генеральной Ассамблеи будут применяться в процессе обзора положения с неинфекционными заболеваниями. По этому конкретному вопросу я хотел бы официально занести в отчет о заседании следующие разъяснения со стороны главы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, приведенные в письме координаторам.

«Я пишу Вам в ответ на Вашу просьбу в качестве сокоординаторов текста проекта резолюции, озаглавленного «Масштабы и рамки всеобъемлющего обзора и оценки прогресса, достигнутого в профилактике неинфекционных

заболеваний и борьбе с ними», который был представлен в Секретариат Генеральной Ассамблеи 30 апреля 2014 года.

В пункте 1 проекта резолюции Ассамблея постановляет созвать совещание высокого уровня 10 и 11 июля 2014 года, в рамках которого состоятся пленарные заседания и групповые дискуссии. Я хотел бы подтвердить, что выше-названные заседания являются заседаниями Генеральной Ассамблеи и поэтому к ним будут применяться правила процедуры Ассамблеи. Таким образом, установленная в Ассамблее практика будет также применяться в ходе проведения данного заседания, как и в случае всех заседаний Генеральной Ассамблеи».

Как государство-член Бразилия привержена борьбе с неинфекционными заболеваниями и

обсуждению проекта итогового документа заседания на высоком уровне, и я заверяю Ассамблею в готовности моей делегации к конструктивному участию.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне выразить искреннюю благодарность и признательность координаторам — Постоянному представителю Бельгии и Постоянному представителю Ямайки — которые так компетентно и терпеливо руководили обсуждениями и сложными переговорами в рамках неофициальных консультаций, а также всем государствам-членам за их ценный вклад в успешное завершение работы над резолюцией 68/271.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.